

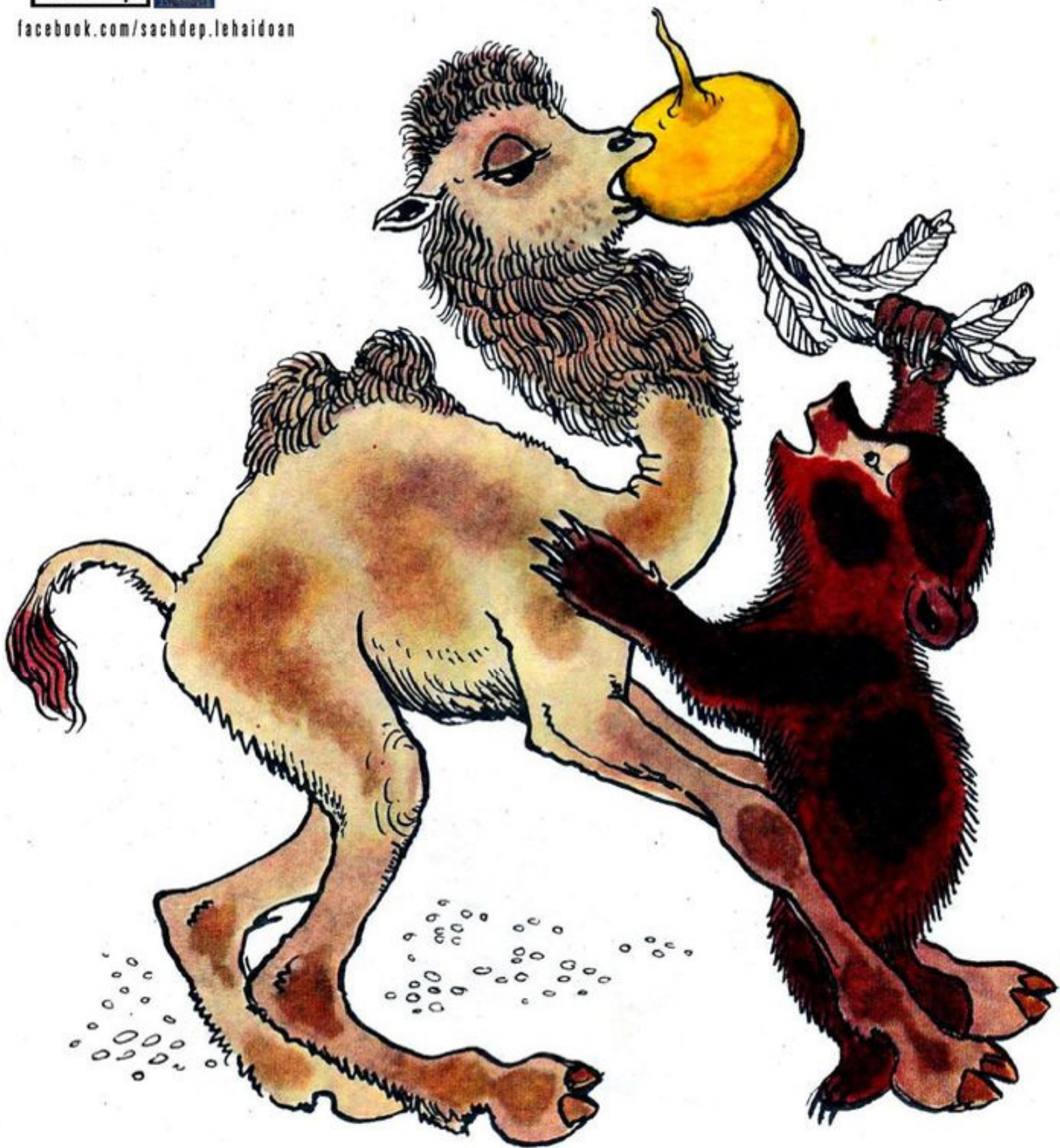
ALEXEI LAPTEV  
**BẦY THÚ CON**

Minh họa bởi chính tác giả  
Người dịch: Lê Hải Đoàn





Hãy lại đây, hỡi bạn hươu bé nhỏ!  
Hạt dẻ đây, ăn đi đừng mắc cỡ



Củ cải này, Ừ! Ngon lắm đấy chứ  
Của lạc đà hay của chú gấu con?



Có cây thông bé nhỏ đứng ven sông  
Quả thông đây? Là của ai vậy nhỉ?



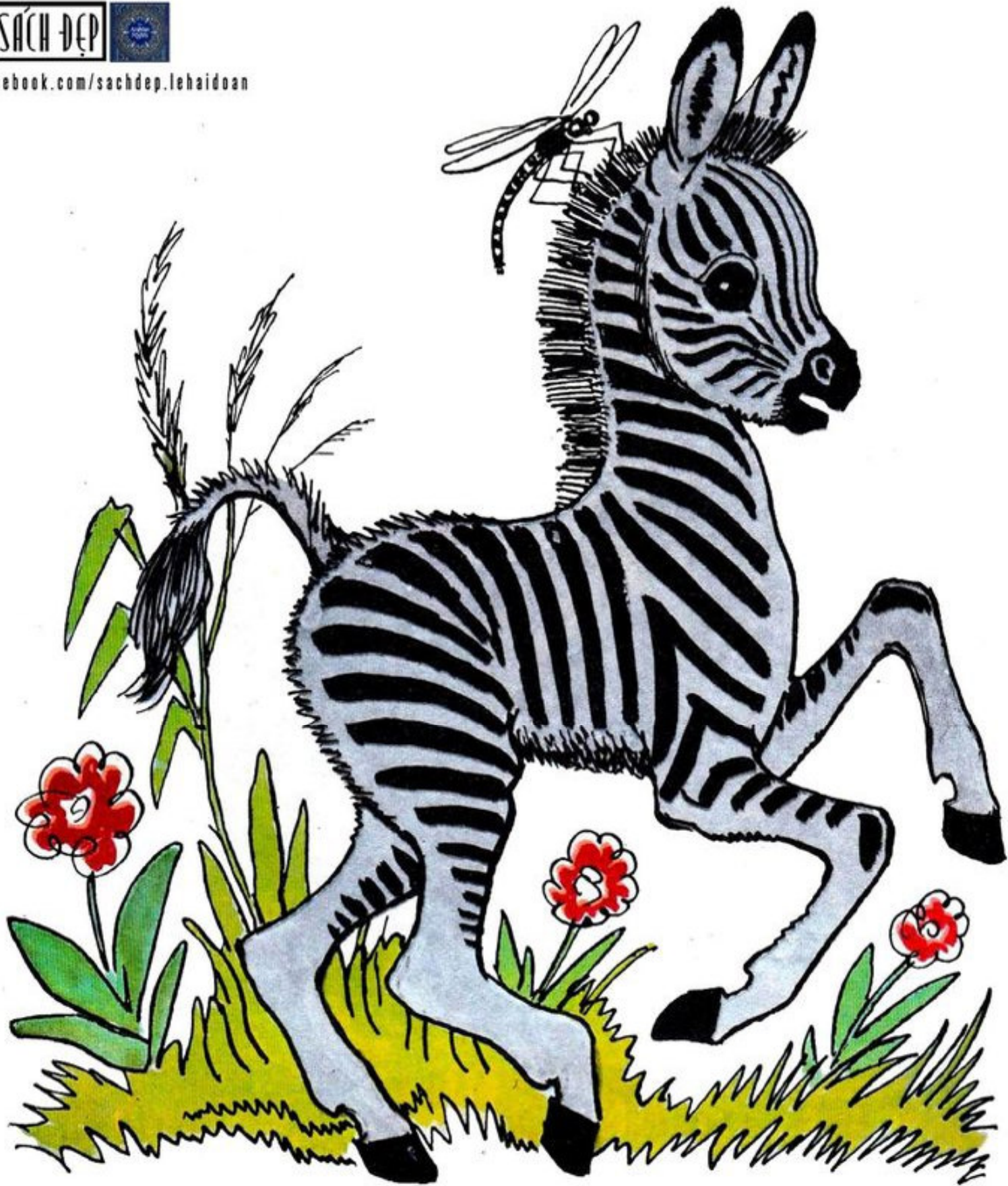
Bạn bè cũng đôi khi chẳng vừa ý  
Đá tở à? Tở chẳng để yên đâu



Và ở đây! Họ là bạn của nhau  
Chú màu nâu, chú thì màu vàng sẫm



Này anh bạn! Nếu chúng ta cùng hường  
Hai đưa mình có thể giúp lẫn nhau



Chú chuồn chuồn đã hạ cánh lên đầu  
Rồi bay đi, chú đi đâu vậy nhỉ?





Còn chúng tôi khi trở tài họa sĩ  
Đặt dưới sà, la liệt những là tranh



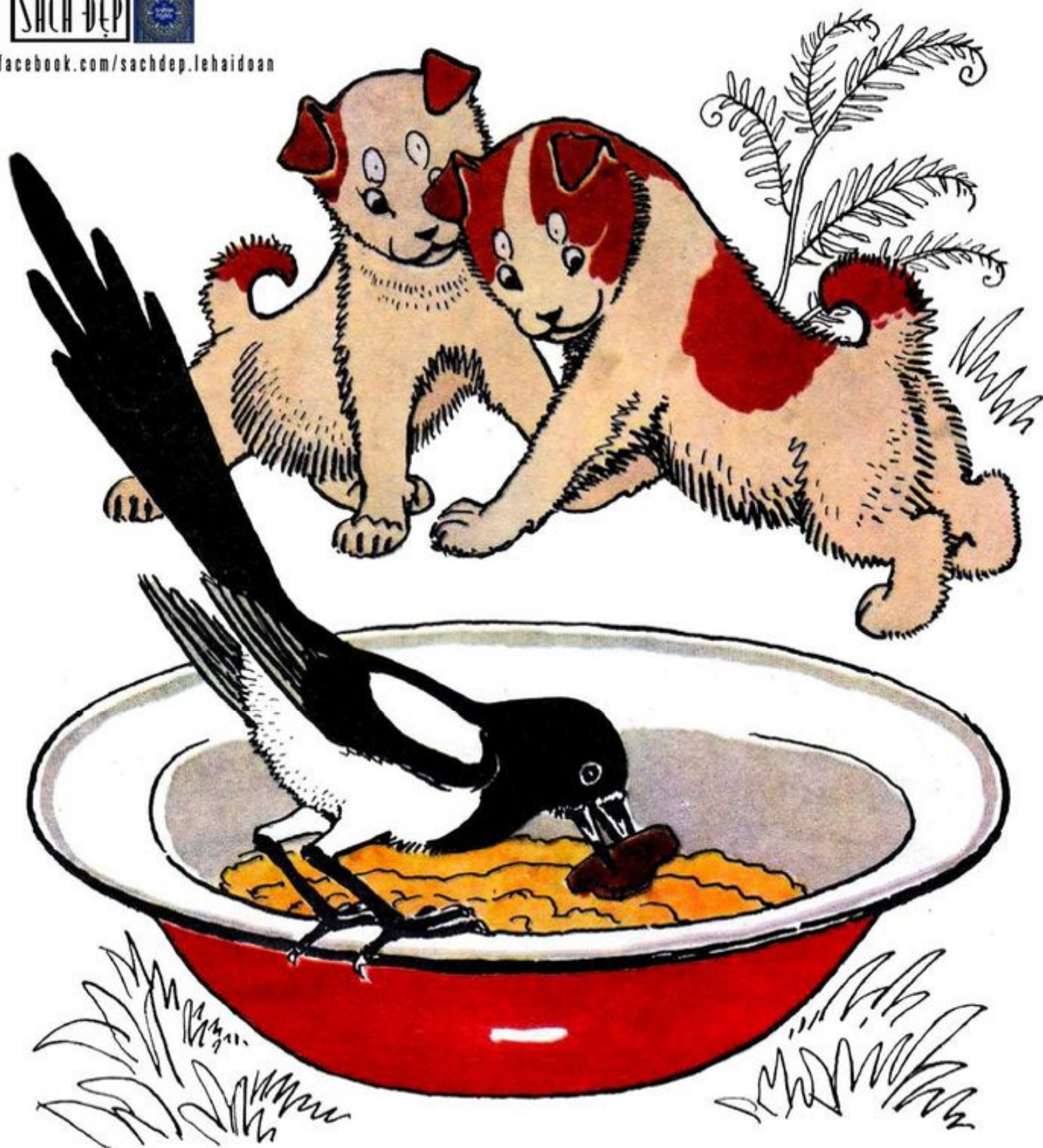
Hai bé chim cánh cụt bước song hành  
Hai chị em cùng truyện trò riu rít



Chú vịt con thì vô cùng phấn khích  
Chú tưởng mình còn cao lớn hơn ba



Món quà này! Dành tặng cậu đó nha !  
Tớ hy vọng cậu cũng yêu như tớ



Ồ bạn yêu, “chào” thức ăn đi nhé!  
Cô chim này sẽ ăn hết chúng thôi.



Đôi ốc sên xuýt xoa mãi không thôi  
Chẳng thể tin những gì họ đang thấy



Và ai kia, đang chơi trốn tìm vậy?  
Đuôi cậu kia! Chú mèo xám đáng yêu!

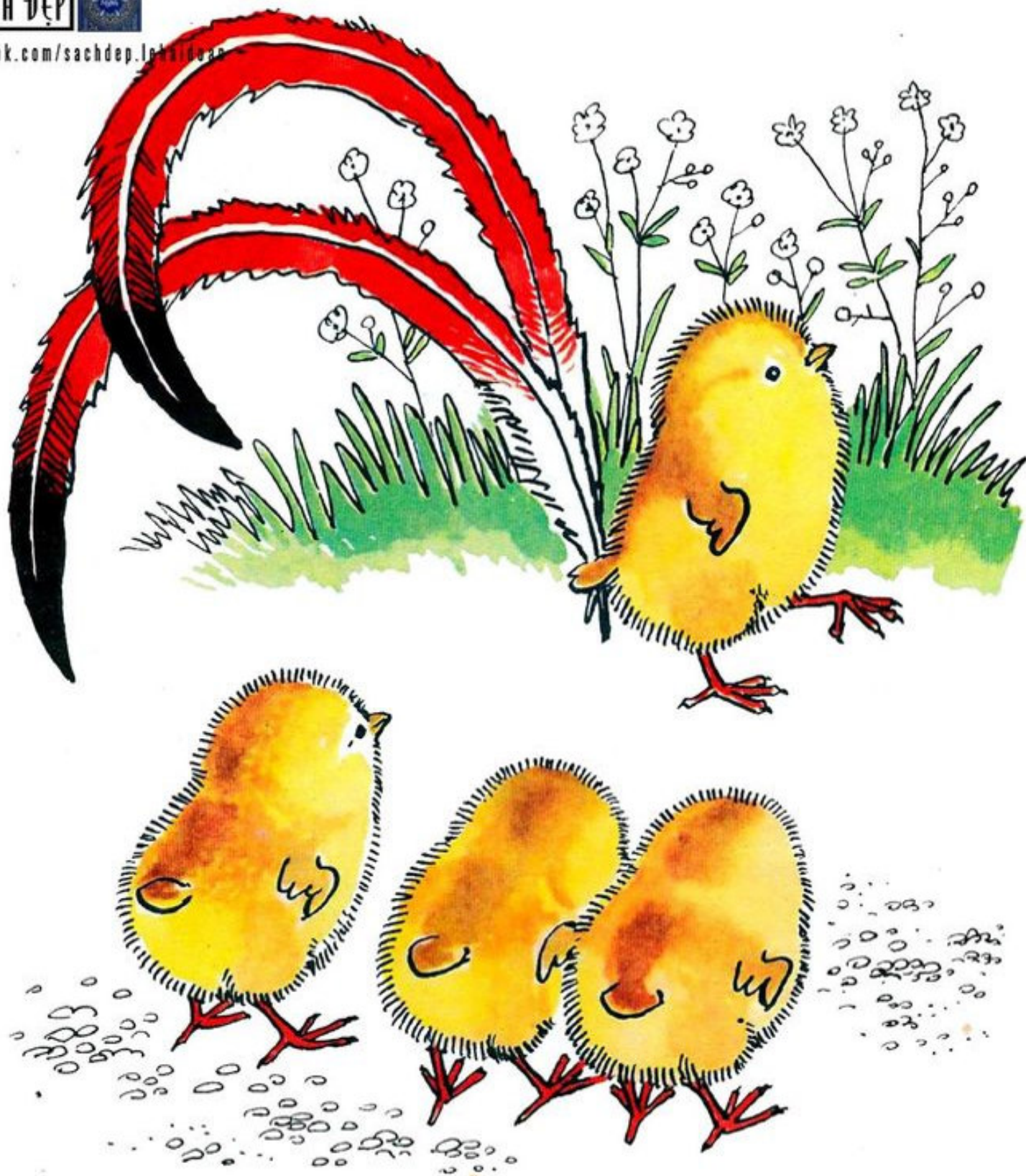


Khi chúng tôi ngồi xích lại gần nhau  
Còn nhẹ hơn cả lông tơ ấy chứ!

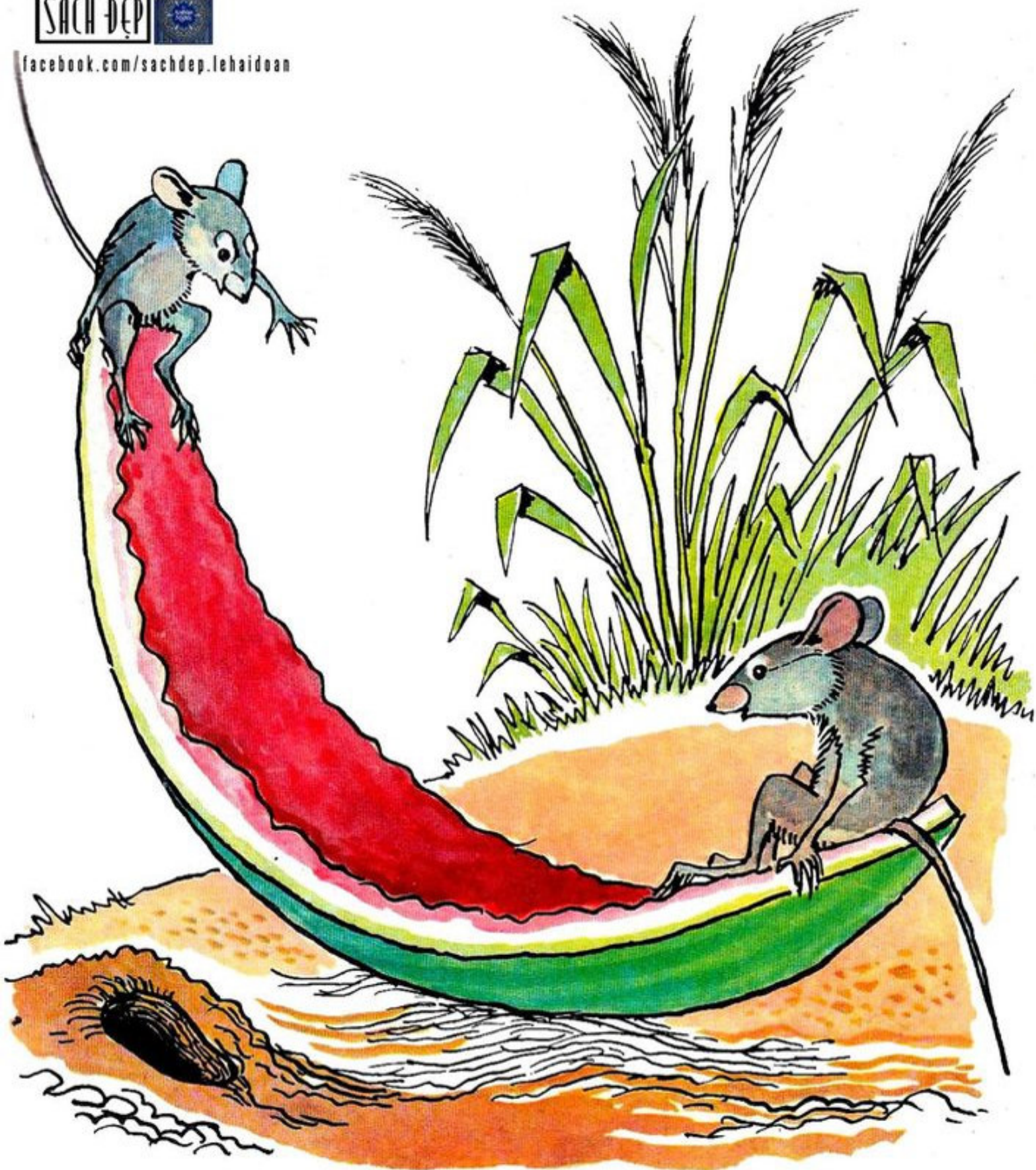




Được “tắm mưa”, tại sao lại không thử?  
Xem tớ này! Cậu có thấy hết không?



- Thật tự hào! Tôi thấy hai cọng lông  
- Rồi mai sau, ta lớn lên như thế !



Trò bập bênh quá vui! Sao không thể?  
Cậu với mình mỗi đứa một đầu chơi!

